AN ENGLISH–CHINESE DICTIONARY OF CONTEMPORARY SLANG

英汉俚语大词典

slang

AN ENGLISH-CHINESE DICTIONARY OF CONTEMPORARY SLANG

英汉俚语大词典

主　编：肖　章

副主编：简庆闽

编　写：肖　章　简庆闽　陆建平　潘珣祎

江西教育出版社
JIANGXI EDUCATION PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

英汉俚语大词典/肖章主编.

—南昌:江西教育出版社,2006.9

ISBN 7—5392—4081—4

Ⅰ.英... Ⅱ.肖... Ⅲ.英语—俚语—词典

Ⅳ.H313.3-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 118053 号

英汉俚语大词典

YINGHAN LIYU DACIDIAN

肖 章 主编

江西教育出版社出版发行

URL:http://www.jxeph.com

E-mail:jxeph@public.nc.jx.cn

(南昌市抚河北路 61 号 330008)

各地新华书店经销

江西科佳图书印装有限责任公司印刷

2006 年 9 月第 1 版 2006 年 9 月第 1 次印刷

850 毫米×1165 毫米 32 开本 29.125 印张

1500 千字 印数:1-3000 册

ISBN 7-5392-4081-4/H·37 定价:72.00 元

赣教版图书如有印装质量问题,可向我社产品制作部调换

出 品 人：傅伟中
策　　划：吴明华
责任编辑：刘晓林　罗　青
美术编辑：徐　洪
封面设计：罗　婕　孙　扬
版式设计：万慧霖
校　　对：罗　青　王晓文　姜　杰

序

英语是当今世界一大语种，在国际上居有重要应用地位。俚语在英语日常应用中具有相当比重，可谓十分丰富多彩。然而我国英语学习者大多由于缺少从多方面熟悉英语的条件，所以每每于交际、学习和翻译英语时，常因俚语几乎是盲点而甚难应付。例如在上世纪80至90年代，我在美国几所大学执教期间，曾遇到过不少中国留学生。他们由于过去对英语俚语很少接触，尤其对俚语之组合，往往只识其中之单词而不知其义；并且由于一时不易找到相应的辞书，而感到十分困惑，难以应对。这如同在国内，有些外国的汉语学习者遇到广为流行的沪语（吴方言）"白相"一词一样，二字虽然明明相识，但不知其义为"游玩"；又如不知"好白相"意即"好玩"；"白相人"又是指"流氓"等等。不过凡此不谙英语俚语，问题不在于中国留学生，因为我们国内英语教学大多侧重"应试教育"，学生所学的多为传统规范的英语，所得的知识也基本上是书本知识，就自然较难接触到英语国家日常生活中不断滋生和广泛流传的俚语，于是对俚语就难免甚感不易理解和运用。

鉴于目前在国内缺乏这类较全面地介绍英语俚语的工具书，肖章同志所主编的这部《英汉俚语大词典》是适时、必要和有意义的。这部辞书，由于具有收词内容丰富、范围较广、编写体例和格式较简洁明了、译解和例句通俗易懂等诸多特点，因此定能便于读者一查即得，使之成为国内当今较为实用和值得推荐的一部英语俚语工具书。我相信，这一项由编著者们花了大量精力和时间铸成的硕果，将会被广大读者所欢迎和受用的。

上海外国语大学
杨小石

试读结束，需要全本PDF请购买 www.ertongbook.com

前　言

语言是人民创造的，是人类最重要的交际工具，也是人类社会最基本的信息载体，同人的思维及其表达有密切的联系。它是人类群体形成中的一种特殊的社会现象，随着社会的产生而产生，发展而发展。交际历史的发展使语言蕴含了多种不同的类别，如口头语、书面语、俗语和俚语等。俚语在我国辞书中，定义为通俗的口头词语，是俗语的一种，常带有方言性。世界各国的语言大多具有这一共性。英语是当今世界上许多国家共同使用的语言，这种语言包含着被广泛使用的俚语，但由于各地区、民族、习俗和社会发展的历史差异，许多俚语形同义不同，另一些则可能义同而形不同。同时，人们对英语俚语的看法和态度，还有个从被贬视到被认可的转变。19 世纪初，学术界或社会上层人士对俚语是贬视的，认为它粗俗下流，不登大雅之堂。最初美国的权威辞书《韦氏大辞典》对俚语释义为"一种低级、庸俗、缺乏表现力的语言"，英国的著名大辞典《牛津英语辞典》对俚语的定义也有"低级、庸俗"等辞。随着经济和政治平民化倾向的日益明显，俚语遭贬视的现象也逐渐地悄然消失了。到 20 世纪初，这些著名大辞典对俚语定义和注解的贬抑性词语都不再出现。到上世纪末，美国各出版社出版了好几种美国俚语词典；英国牛津大学出版社相继出版了数版《牛津现代俚语辞典》和《牛津俚语辞典》，澳大利亚也出版了《方言词典》等等。自此，俚语开始在语言艺术研究的殿堂里占有一席地位。

如今溯流寻源，俚语植根于人民群众的日常生活，是各个阶层、各行各业、各个不同时代、不同地位的人士聚积的智慧，具有形象生动、简练深邃、诙谐辛辣，富有表现活力的特点。现举以下数例略作引述：

spook 本义为鬼，幽灵，而俚语作"暗探、间谍"解，故组成俚语称美国中央情报局为 spook factory（间谍工厂），其用意可谓贴切而深刻。将陆军部称作 warbox，十分鲜明地突出这是一个制造、发动战争的魔盒。称美国白宫为 puzzle palace（"迷宫"），比喻其乃鲜为人知的高层决策机构；里根总统也曾以此俚语说白宫为 some kind of puzzle palace on the Potomac（波托马克河畔的某种"迷宫"）。另有一俚语称美国的象征即美国政府为 Uncle Sugar，因 sugar 一词已从其本义"糖"转义成俚语为"钞票，贿金"，故用此一俚语称美国政府，可见其讽刺味之辛辣。将日本旗贬称为 fried egg（"煎蛋

旗"),尤如我国称其为"膏药旗"一样,很形象。将球赛裁判员或巡边员称作 zebra,因这两种人常身穿黑白相间的条纹衫,状如斑马而得此俚名,也可谓匠心独具。stonewall 在英国指设置障碍之意,而在上世纪 70 年代美国水门事件时,此词用作俚语曾风行一时,因美国尼克松总统有一语谓"I want you all to stonewall it."(我要你们全不表态。)另外还有因总统语而成为俚语的,如"The buck stops here".(责任止于此)这是杜鲁门总统的座右铭,意指"我说了算,我负责"。即是说明,不把责任往别处推,不扯皮。还有许多行业界用语:如警界用语 grasseater"素食警官",是指不主动索贿,但会受贿的警官;与其相对照的 meateater"荤食警官"则为主动索贿警官,听之也颇具诙谐之感。

至于科技界用的俚语也很多,如:称侦察卫星为 an eye in the sky,生动而形象。

按上述数例俚语虽可略见其部分应用层面,然而因其广泛渗入中下层社会的日常口语表述,英语世界中俚语的语用和语义影响既深且广,已日渐成为交际信度和效度的决定因素之一。我国外语学界对英语俚语的现状、演变与发展之研究相对滞后,有关英语俚语的工具书等也不易寻觅。好多年来只见出版了一两本关于美国俚语的辞书。固然美俚在英语俚语中占有较大的比重,但其他英语国家的俚语也为数不少,加上还有许多相互共通使用的俚语则数量更可观了,而且有些俚语往往是同一词语或词组,而各国的释义截然不同,用法迥异,差别很大,很值得参考研究。例如:

gel 美俚是 *v*.休息;行得通。而英俚是 *n*.女孩,姑娘。

gong 美俚是鸦片;烟枪。而英俚是奖章,勋章或纪念章。

toot 美俚是狂饮作乐;狂热的聚会。而澳俚是厕所。

a trey(或 a tray)英俚及加拿大俚是离奇古怪的;靠不住的。而美俚是三美元一包的毒品(海洛因)

wowser 美俚是非常成功的或轰动一时的事。而澳俚是清教徒式的禁欲主义者,或禁酒主义者。

像上述这样出自一词语而词义或词性完全不同的许多英、澳等国的俚语在美国并不通行的情况也属常见,所以我们考虑再三,认为很有必要在江西教育出版社支持下编著一部收词范围较广,不仅局限于美国俚语的现代英语俚语工具书,供我国广大英语工作者、爱好者以及从事教育、翻译和涉外事务人士参考使用,以稍补这类辞书之不足。为此,我们参考了下列美、英、澳大利亚等国出版的英语俚语词典:

The Oxford Dictionary of Slang (John Ayto) (Oxford University Press 1999)

NTC's Thematic Dictionary of American Slang (Richard A. Spears, Ph. D.)
The Macmillan Dictionary of Contemporary Slang (Jonathon Green)
(Macmillan Reference Books 1995. London)
The Dinkum Dictionary (Lenie M. Johansen)
(Lifelime Distributors 1994, Australia)
The Oxford Dictionary of Modern Slang (John Ayto & John Simpson)
(Oxford University Press 1993, London)
Contemporary American Slang (Richard A. Spears, Ph. D)
(National Textbook Co. 1994, U. S. A.)
New Dictionary of American Slang (Dr. Robert L. Chapman)
(Harper & Row, Publishers. Inc. 1987, U. S. A.)

根据我国现实的客观适用情况，我们对各国所通用的英语俚语经过适度遴选，筛去了过于杂乱的词语和某些偏僻冷门的专门语，共收录英语俚语近15000条。为了便于读者使用，本书的体例尽可能简洁、明了、方便，释义和例句译解也力求通俗、详尽、易读，但由于我们学识和水平有限，在编写上虽尽力而为，舛误、疏漏和欠妥之处恐仍在所难免，谨希各界专家学者和广大读者不吝指教。

在本书面世之际，我谨向始终支持和帮助本书的编写，并从美、英、澳等国家搜集和提供英语俚语资料的邱岑、冯时庆和杨雄等同志致以崇高的敬意和诚挚的感谢。

肖 章

2005年8月于上海

体例说明

本词典所收录的英语俚语编写程序以每一条俚语为一词条单位，其中顺序分为 1. 词目，2. 词性，3. 国别，4. 释义，5. 例证与译解，6. 参见条。分述如下：

1. 词目：俚语主体可以是单词，也可以是复合词、词组、短语、短句、缩略词和词缀等，均用黑正体字印刷。全书词条均按词目起首字母顺序排列。若词目前必须带有定冠词、不定冠词或其他词类，则用括号隔开后仍按原词起首字母顺序排列，如：(**the**) **bricks**。若有词或词组与词目可以等同使用或连接使用者，以及说明缩略词词目原出处的词或词组者，则均置于词目之后用括号隔开，括号内的词均不用黑正体字印刷。如：**shtook** (= schtook, shtuck, schtuck)(常与 in 连用)；**ABC** (American-born Chinese的缩写)。

2. 词性：本辞典采用的词性较为简单，按英语语法范畴划分，并以英语缩略形式标注，用黑斜体字印刷。共分五类：

1. 名词 *n*. 2. 动词 *v*. 关于及物动词与不及物动词在标注上不加区分，而是在释义和例句上给予区分，俚语中的动词往往可互为换用。3. 形容词 *a*. 4. 副词 *ad*. 5. 感叹词(包括感叹语) *int*. 感叹词大多是短语或短句。俚语词条中常有一词可作数种词性使用，如：某单词或词组既可用作名词，也作形容词，或者既可作形容词又可作副词，本辞典中这种例子较多；也有名词可用作动词者。本辞书采用两种方式处理这类问题，其一是在标明词性时注明某词性加另一词性，如：*a*. & *ad*. 表示形容词与副词都可使用，但在释义中用括号加以区分，如：合理的(地)；*n*. & *a*. 男人(的)，但用这一方式时，例句的译文用词，则着重注意汉语的词性表示。其二是采取完全隔开的方式，同一词有数种词性，则用罗马数字另立释义和另举例句和译解，如 shin Ⅰ *n*. 万能开锁片：例证与译解 Ⅱ *v*. 用万能开锁片开(门)：例证与译解。若有三种词性可用，则用 Ⅰ Ⅱ Ⅲ 照样分别释义和举例。

3. 国别：凡某俚语属于某国使用者，则在此特种括号【】内注明其国别或地区名，属两国者则注两国名，如：【美】，【英、澳】，【苏格兰】。凡无此括号，即不注明国别或地区者，则表明该俚语是共同通用的。

4. 释义：同一义项的诸义，相近的用逗号分隔，若较远的或难入同一义项者则用阿拉伯数字分隔，另立释义和举例。凡释义项内须对语源、用法、语法、含义等方面作补充说明者，均用圆括号表注，例如表明该俚语为某一阶层或行业、社团、专业范围所专用，如：(大学生用语)，(陆军用语)，(伐木工用语)等等，一般均将其放在释义的最前面。在每一项释义完毕后加一冒号“：”，以表明下接英语举例开始，若无例句，则不加冒号。如：scrape *n*. 1. 窘境，困境：例证与译解。2. 刮脸，剃胡须：例证与译解。3. (医术用语)刮宫(尤指人工流产)：例证与译解。

5. 例证与译解：继释义结束在冒号“：”后，开始按释义所需，选列英语俚语词典中所举的例证，例证大多是较完整的句子，但也有短语或词组。紧接英语例证之后是译解，即将例证译成汉语，若对译文有所注解或补充说明，则用圆括号予以分开。如果遇有选用数个例证时，则在第一例证与译解结束后有一横划“/”，表明其后即是第二例证与译解，余下以此类推。

6. 参见条：是表明所列词条与另一词条相同，其词性、释义、例证与译解全部参见另一词条。

其词目也用英文黑正体字印刷。

略语表

1. 语体略语

（用细方括号表示）

［褒］ 褒义语

［贬］ 贬义语

［诙］ 诙谐语

［嘲］ 嘲笑语

［讽］ 讽刺语

［粗］ 粗俗语

［谑］ 戏谑语

［禁］ 禁忌语

［委］ 委婉语

［诅］ 诅咒语

2. 语源出处

（用粗方括号表示）

【英】 英国

【美】 美国

【澳】 澳大利亚

【印英】 印度

【南非】 南非联邦

（不作略语处理者）

【苏格兰】

【爱尔兰】

【新西兰】

【加拿大】

目　　录

前言 …… 1
体例说明 …… 5

英汉俚语大词典正文 …… 1—920

试读结束，需要全本PDF请购买 www.ertongbook.com

A a

abbreviated piece of nothing *n*. 小人物或不重要的事物：Tell that abbreviated piece of nothing to get his tail over there, but fast. 叫那小子乖乖地来，而且要快。

ABC（America-born Chinese 的缩略）*n*. 出生于美国的（美籍）华人：George Zhang is an ABC. 乔治·张是美籍华人。

Abe's cabe *n*.【美】[摇滚乐界用语]面值五美元的纸币：He found there was an Abe's cabe in the corner of the room. 他发现屋角里有一张五美元的钞票。

Abie *n*.【美】1. 犹太人 2. 裁缝（尤指从业于此的犹太人）：That Abie is from Jerusalem. 那个裁缝是耶路撒冷人。

able to cut sth. *a*.【美】（常用于否定句）有能力完成某事的：He is not able to cut his responsibilities like we thought. 如我们所料，他没有能力完成他的职责。/Do you think you're able to cut it? 你觉得你能完成这事吗？

A-bomb *n*.【美】1. 高速的比赛汽车 2. 强力麻醉品（由大麻和鸦片合成的毒品）

abominable "no"-man *n*.（令人不快的）老唱反调的人：Don't be an abominable "no"-man, okay? 别老唱反调，行吗？

A-bone *n*.【美】A 型小赛车

abortion *n*.【英、美】质量极差或极丑陋的事物：That movie is a real abortion. 那部电影真是太差了。

abs *n*.【美】腹肌：Look at the abs on that guy, like a crossword puzzle. 瞧那家伙的腹肌像一块拼板图案。

absent *a*.【美】逃亡中的，越狱的：The prisoner who was absent last month has been caught again. 上个月越狱的那个囚犯又被逮住了。

abso-bloody-lutely（= absobloodylutely）*ad*.【美】绝对地，毫无疑问地，极度地，非常地：A: Do you like pizza? B: Abso-bloody-lutely! 甲：你喜欢意大利式馅饼吗？乙：喜欢极了！/We are abso-bloody-lutely sick of your wishy-washy attitude. 我们对你那犹豫不决的态度真是讨厌得要命。

absotively *ad*.【美】（有时与 posilutely 连用）绝对地，当然，肯定：I will be there at ten, absotively posilutely. 我 10 点钟肯定在那儿。

Abyssinuia！（I'll be seeing you! 的讹变）再见！Now, we'll be here again till next year. Abyssinuia! 好，咱们明年再来。再见啦！

Acca（= acca, acker）*n*.【澳】1. 学究式的或好舞文弄墨的文人 2. 极其平庸的学术文章：It's just a waste of time to read such an acca like this. 阅读像这样平庸的学术文章，只是浪费时间。

accidentally-on-purpose *ad*.【美】佯装无意地，状似巧合实则故意地：Then I accidentally-on-purpose spilled water on her. 我装作不小心地把水泼在她身上。/I knew it was done accidentally-on-purpose. That kind of thing doesn't just happen. 我早知道这并非巧合，而是故意干的，因为根本不会发生这种事。

AC-DC（= AC/DC）（AC 和 DC 是交流电和直流电的缩写；AC/DC 原为表明两种电流都通用的电器）*a*.【美】1. 双性恋的（既搞异性恋并又搞同性恋的）：Clare said Tom is AC-DC, but I don't believe it. 克莱尔说汤姆是搞双性恋的，可我不信。2. 摇摆于两者之间的，无决断的，不结盟的：I dislike your AC-DC idea. 我讨

厌你那种摇摆不定的想法。

ace【美】Ⅰ *n*. 1.一美元纸币,一块钱:Give me an ace,I have to get some telephone change.给我一块钱,我得有些打电话的零钱。2.某行业的能手、专家、佼佼者:He's an ace at athletics.他在体育运动方面是个专家。/the ace of headwaiters 服务员领班中的佼佼者 3.一年监禁期 4.(饭店等处的)单人座,单个顾客 5.烤奶酪三明治 6.优等成绩,最高分 7.[黑人团伙用语]好朋友,知心朋友 8.[黑人用语]爱打扮得花里胡哨赶时髦的家伙 9.大麻烟卷 Ⅱ *a*.最好的,第一流的(指人):She is an ace reporter with the newspaper.她是报社最好的记者。Ⅲ *ad*.出色地,杰出地:He did it ace every time.他每次都干得很出色。Ⅳ *v*.1.击败,取得绝对优势,胜过:The Japanese firm aced the American by putting its products to the market first.那家日本公司先把产品推向市场,从而击败了美国人。/Fred aced Tom in the contest for the best hairstyle.弗雷德在发型比赛中胜过了汤姆,获得最佳奖。2.(或与 it 连用,指考试)得满分或高分:I knew I wouldn't ace it, but I never thought I'd flunk it! 我早知道我考试不会得高分,可是万万没有想到我居然会考个不及格!/My sister aced the chemistry exam.我姐姐化学考试得满分。

aced *a*.【美】1.被战胜的,被击败的:"You are aced, sucker!" shouted Robin as he passed Gordon in the 100-yard sprint."你输了,小子!"罗宾在100码短跑中超过戈登时对他大声喊道。2.喝醉的:How can anybody be so aced on three beers? 会有人喝三杯啤酒就这么醉的吗?

ace-high *a*.【美】很受崇敬的,很受人喜爱的:You're ace-high with me.你是我所崇敬的人。/His reputation is ace-high.他声望出众。

ace in *v*.1.巧占优势:I hope I can ace in the afternoon physics class.我希望能在下午的物理课取得好成绩。/I don't know how I aced in. I guess I was just lucky.也不知道我怎么就赢了,算是我运气好吧。2.理解,明白:I ace in your sense, but not its pertinence.我明白你的意思,但不知道用意何在。

ace in the hole *n*.秘藏的王牌,秘而不露的高招:The lawyer's ace in the hole was a secret witness who had seen the accident.那律师手中的王牌是一个目睹那次事件的秘密人证。

ace out *v*.【美】(考试)幸运、得满分:I really aced out on that test in English.那场英语考试我可是够幸运的。

ace sb. out *v*.【美】胜过某人:Martha aced out Rebecca to win the first place trophy.玛莎战胜了丽贝卡获得一等奖。

ace up one's sleeve *n*.手中的王牌,秘藏的优势,锦囊妙计:Never fear! I have an ace up my sleeve.别害怕!我有应急妙计。

acid *n*.(毒品)幻觉剂(指麦角酸二乙基酰胺):Acid and pot! That's all you think about.幻觉剂和大麻叶!你脑子里想的全是毒品。

acid head *n*.嗜用迷幻药者,瘾君子

acid pad *n*.【美】1.毒品注射窝 2.瘾君子注射毒品聚会

acid test *n*.决定性的试验,严峻的考验:We put your invention through the acid test, and I am extremely sorry to say…it failed miserably.我们把你的发明投入决定性的测试,现在我十分抱歉地告诉你…彻底失败了。

acid trip *n*.【美】迷幻游(服用迷幻毒品后的幻觉体验)

across * 见 **get (sth.) across**

across the board *a*. & *ad*.包括一切的(地),全面的(地),全部均等的(地)(尤指全体平均增薪或减薪):The increase was across the board at all prices.物价的提高是全面的。/They got an across the board increase of 80 cents an hour.他们人人都加了工资:每小时提高80美分。/The fees were lowered across the board.费用已全面下降。

across the pavement *a*. & *ad*.【英】(罪行)在街上犯下的:His crime was committed across the pavement.他的罪是在街上犯下的。

act *n*.【美】1.造作,假装:His grief was just an act.他的悲伤只不过是装出来的。2.摹拟表

演:You ought to see my Brando act.你应该看看我模仿白兰度的表演。 * 见 **get one's act together**

action *n*.【美】1. 性骚扰:All those guys play around with girls just trying for a little action.那些小伙子都围着女孩子们转悠,就是想趁机动手动脚搞些性骚扰。2.[暗语]毒品交易,赌博:If you want a fast buck,get in on that action over on the Fourth Street.你要钱来得快,就上第四街去卖白粉。/Most people now go to Atlantic City for the action.现在有不少人都去大西洋城赌博。3. 富有刺激性的事或活动:The place is dull,I want some action.这地方太没劲了,我想来点刺激的事。4.(某事的一份额)利益、好处:I did my share of the work,and I want my share of the action.我干了我的那份工作,我就要得我的那份好处。

act like one's shit doesn't stink *v*.【美】(不知羞惭地)目中无人,自命不凡:Behave yourself! Don't act like your shit doesn't stink! 规矩点!别不知羞耻目中无人!

activated *a*.【美】喝醉的,微醉的:All four of them went out and got a little activated.他们四个人都出去了,在外面喝得有点醉了。

Ada from Decatur * 见 **eighter from Decatur**

Adam * 见 **not know sb.from Adam**

add one's two cents in * 见 **put one's two cents in**

addict *n*.1.(对某事物)爱好者、人迷的人:My uncle is a mystery addict.我叔叔是个侦探小说迷。2. 有瘾的人:a drug addict 吸毒成瘾的人,瘾君子

adios muchachos *int*.【美】(西班牙语,多用于美国西南部)完啦!各位再见了!I've got a gun aimed at your navel.If you move so much as one muscle,you can say adios muchachos.我的枪已经对准了你,只要你敢动一动,就送你上西天。

adlib (=ad-lib)【美】Ⅰ *v*.即兴演出、讲话,随口说出:The Senator adlibbed for ten minutes waiting for the President to show.参议员即兴讲了十分钟话,等待总统到场。Ⅱ *n*.即兴讲的话,临时插入的或随口说说的话:He forgot his lines and did a stupid adlib.他把台词忘了,就随口胡诌了一通。Ⅲ *a*.当场提出的,即兴的,临时插入的:She welcomed ad-lib questions.她欢迎当场随便提问。Ⅳ *ad*.当场,随便地,临时插入地,即兴地:They danced adlib until the conductor found his place again.他们即兴起舞,直到指挥重新登场。

adobe dollar *n*.【美】比索(墨西哥货币单位):One green-back will get you about 2,400 adobe dollars these days.这些天一美元能兑换二千四百左右比索。

African dominoes (=African golf) *n*.【美】骰子,掷骰子

Afro *n*.【美】1. 许多黑人和某些白人的发型(通常把卷紧的头发梳得蓬蓬松松) 2. 黑人:an Afro-social club 黑人社交俱乐部

Afro-Saxon *n*.[黑人用语]言谈举止如白人的黑人

against * 见 **up against the wall**

age out *v*.【美】(尤指吸毒成瘾者到了三、四十岁)逐渐濒临减弱和戒绝毒瘾的年龄:He is not aged yet,but has aged out.他虽尚未上年纪,但已到了戒绝毒隐的年龄。

Aggie (=aggie)【美】Ⅰ *a*.农业的:She spent a year at some aggie college,but didn't like it.她在某一所农学院学了一年,但她并不喜欢那学校。/Her aggie interests faded fast.她对农业的兴趣很快就消退了。Ⅱ *n*.1. 农业的期货合约:The March aggies are looking good right now.3月份的农业期货合约目前走势良好。/Let's take a look at the aggies and see how the beans are doing.让我看一看农业的期货合约并瞧瞧豆的长势如何。2. 农学院的学生:More and more aggies are going back for their MBAs.越来越多的农学院学生回来读工商管理学硕士。/What kind of a job can an aggie get these days? 农学院学生如今能找到什么样的工作?3.(有玛瑙纹的)玩具弹子:I found the old aggies I played with when I was a child.我找到了那些我在小时候玩过的玩具弹子。

aggro *n*.【英】(尤指青少年结帮酿成的)暴力扰乱,闹事:Those lads not yet twenty go in for aggro frequently here.那些不满20岁的小伙子常在这儿闹事。

aginner *n*.反对变革的人:He is not stubborn as a mule,but he's an aginner.他虽不像骡子那样顽固,但他反对变革。

a go-go (=a-go-go)【美】Ⅰ *n*.摇摆舞或摇滚乐的夜总会:a couple of a-go-go patrons 常去夜总会跳摇摆舞的一对男女 Ⅱ *a*.1.摇摆舞夜总会的,摇滚乐的,快得令人眩晕的:our crazy a go-go pace of life 我们的快得令人发疯的生活节奏 2.新式的,时髦的,无所顾忌的:his a go-go opinions about sexual freedom 他在性自由问题上最无所顾忌的见解

agree to disagree *v*.同意各自保留不同意见:We have accomplished nothing except that we agree to disagree.我们除了同意各自保留不同意见之外,没有达成任何共识。

AH (asshole 的缩略) *n*.【美】笨蛋,饭桶,傻瓜,可恶的家伙:Stop being such an AH! 别这么傻了! /Bill is a total AH,and he is getting on everyone's nerves.比尔真是可恶透了,他让大家都不得安宁。

ahead of the game *ad*.【美】(常与 get,keep 连用)领先,占有优势,占上风:Without a mobile telephone,I find it hard to get ahead of the game.没有一台移动电话,我觉得难以占优势。/Hard as I try,I can't seem to get ahead of the game.尽管我费了很大劲,看来还是占不了上风。

aid *n*.【英】[警界用语]临时侦探警察:He was an aid in the Scotland Yard.他在伦敦警察厅当过临时警察。

ain't hay * 见 **that ain't hay**

ain't holding no air *v*.【美】[黑人用语]是不令人信服的,缺乏可靠性:Your statement ain't holding no air.你的陈述是不能令人信服的。

ain't long enough *v*.【美】钱不够,拮据:I ain't long enough in my hands.我手头钱不够。

aim (或 reach,shoot) **for the sky** *v*.【美】追求、力求、旨在达到远大理想或目标:Shoot for the sky,son.Don't settle for the second best.孩子,要力求达到最好的,不要退而求其次。/Set your sights high.Aim for the sky.把眼界放高,目标定得远大。

air *v*.【美】1.任意抛弃(情人):He has aired the femme that got him the job.他把那个替他找到工作的女子抛弃了。2.(电台或电视台)播放,播送,广播:This station airs round the clock in six languages.这家电台一天24小时用6种语言广播。

air ball *n*.【美】(篮球)投不中篮的抛空球:Poor Fred has become a master with the air ball.The net will never be worn out.可怜的弗雷德已成为投不中篮的抛空球大王了。那篮网也就永远用不坏了。

air-bags *n*.【美】肺:Fill those air-bags with good Colorado air! 多吸一些科罗拉多的新鲜空气吧!

air one's belly *v*.呕吐:What was in that hamburger? I think I've got to air my belly.那个汉堡包里是什么东西?我看我要开始吐了。/That must have been some party.I heard you airing your belly for most of the night after you got home.你准是去参加过什么聚会了。你回家后,我听见你夜里几乎多半时间都在呕吐。

air one's dirty linen *v*.公开谈论隐私:He doesn't mind people air his dirty linen.All the talk seems to have washed over him.他并不在意人们公开谈论他的隐私。所有这种议论对他来说好像都是耳边风。

air guitar *n*.【美】虚有其形的假吉他(摇滚乐狂热爱好者用硬卡纸剪出来的吉他),无形吉他(指手中实无吉他而佯作握有吉他在弹奏的姿势):Jed,who sees himself as some sort of rock star,plays air guitar when he is happy or sad.杰德自视为有几分像摇滚乐明星,每当他高兴或者悲伤时就弹"无形吉他"。

airhead (=airbrain) *n*.【美】笨蛋,傻瓜,无用的人:What is that loony airhead doing there on the roof? 那个大傻瓜在屋顶上干什么?

airheaded (=airbrained) *a*.【美】愚蠢的,糊涂的,

无用的：You are the most airheaded twit I've ever met.你是我遇见过的最愚蠢的白痴。

air hook *n*.【美】鼻子：His air hook is stopped up with a cold.他因感冒而鼻子不通了。

air hose *n*.【美】隐形袜子（谑指脚上没穿袜子）：All these kids run around campus in air hose.You'd think they'd get blisters.这些孩子都光着脚在校园里到处跑。你要想到他们会跑出泡来的。

air one's lungs *n*.【美】长时间争辩，详谈：They both aired their lungs last night.昨晚，他们俩详谈了。

airmail *n*.【美】空投垃圾：The garbage thrown out of windows instead of taken to dustbins is called airmail.不把垃圾扔到垃圾箱去而从窗里扔出去，这叫做空投垃圾。

airmobile *n*.［军队用语］直升飞机：We went by airmobile.我们是乘直升机去的。

air out *v*.【美】［黑人用语］1. 散步，溜，闲逛：He aired out to buy some cigarettes.他信步出去买些香烟。2. 离开：She aired out the town yesterday.她昨天离城走了。

air one's paunch *v*.【美】1. 呕吐 2. 夸口，夸耀：Nobody should air his paunch about his learning.谁也不应当夸耀自己的学识。

air one's pores *v*.【美】脱衣，脱光：I am fixing to air my pores and take a shower.我准备脱下衣服洗个澡。

airs * 见 **put on airs**

airy-fairy *a*.虚无的，不切实际的，一厢情愿的：Haven't you outgrown that kind of airy-fairy thinking yet? 难道你还没长到摆脱那种不切实际的幻想的年龄吗？

aisles * 见 **lay them in the aisles, roll in the aisles**

aka *prep*.【美】又称为，别称：He's an asshole, aka "a big deal".他是个笨蛋，外号"傻老大"。

Aladdin's cave *n*.【英】［警察用语］贼窝，窝藏贼赃的地方：It appears that he is guilty, because an Aladdin's cave is found at his home.看来，他是有罪的，因为在他家里找到个窝藏贼赃的地方。

alderman *n*.【美】大肚子：He has taken on an alderman.他变得大腹便便。

aled up *a*.【美】醉的：He was so aled up he could not get to his feet.他醉得连站都站不起来了。

alf *n*.【澳】1. 未受过良好教育的普通澳大利亚男子：Martin is an alf showing no regard for women.马丁是个缺乏教养、不考虑照顾女性的澳大利亚男子。2. 愚蠢的男人：That alf is not from Sydney.那个蠢家伙不是悉尼人。

alias *a*.【英】［黑人用语］危险的，不安全的：This river is alias to bathe in.在这条河里嬉水有危险。

alias man *n*.【英】［黑人用语］骗子，伪君子：I fear he is a canting alias man.恐怕他是个满口仁义道德的伪君子。

alive and kicking *a*.活蹦乱跳的，生气勃勃的：My grandfather is very much alive and kicking.我的祖父还健在。

alkied (=alkeyed) *a*.【美】酒醉的：an alkied man 醉汉

alky (=alki) *n*.【美】1. 酒精 2. 劣等的或私酿的威士忌酒 3. 酒鬼（尤指嗜酒的流浪者）：The alky spent several years on the bum.那酒鬼过了几年流浪生活。

all ears *a*.（与 be 连用）全神贯注地听，洗耳恭听，倾听：Something juicy's coming, and they're all ears.快谈到有趣的事了，他们都全神贯注地听。

all-and-all *n*. 1. 妻子：She will make a good all-and-all.她将会成为一位贤内助。2. 一套上好衣服：a man's all-and-all 一套上好的男士服装

alley * 见 **back alley**

alley apple *n*.【美】马粪：The route of parade was littered with alley apples after twenty minutes.大约二十分钟后，阅兵队列经过的路上乱七八糟一地马粪。

alley cat *n*.【美】1. 野猫 2. 性生活放荡的人（尤指女子）：The story printed implied that Betty was an alley cat.刊出的报导暗指蓓蒂是个荡妇。

all-fired *a*.& *ad*.【美】过分，极度：Don't be so all-

fired stupid.别太傻了。/He's got an all-fired lot of nerve.他胆子极大。

all get out（或 up）*n*.【美】极度，非常：Get out of home and work like all get out.走出家门，豁出去大干一场吧！

all hair by the nose *a*.& *ad*.狂怒，大发脾气：What's he looking so all hair by the nose about?他为什么这样怒气冲天？

All hell breaks（或 is let）**loose.** 大乱起来；大祸临头；闹翻天：It was like all hell is let loose in the bombed town.遭受轰炸的城镇一片混乱。

all hot and bothered *a*.紧张不安的，急躁心烦的：You're making me all hot and bothered with your continual singing.你老是唱呀唱的，弄得我烦死了。

alligator *n*.【美】**1.**（密西西比河货船上的）水手 **2.** 流氓，恶棍 **3.**（黑人用语）赌徒，爱酒色的人，爱享乐的人，漂亮时髦的人 **4.**（摇摆乐爱好者专用招呼语）摇摆乐哥儿们：See you later, alligator! 回头见，哥儿们！**5.**（黑人爵士乐手用语）白人爵士乐手或爵士乐迷 * 见 **make like an alligator**

all in *a*.精疲力竭的，疲乏到极点的：After the marathon, most of the competitors looked all in.跑完马拉松后，大多数参赛者显得疲乏极了。

all in one piece（= in one piece）*ad*.& *a*.完好无损地（的），平安地（的）：She arrived all in one piece.她平安地到达了。/The plate is in one piece.盘子完好无损。

all like that there *n*.诸如此类，其他等等：They sold boots and shoes and all like that there.他们出售靴子、鞋和诸如此类的东西。

all mighty dollar *n*.【美】钞票：You don't care about anything, but all mighty dollar.你啥也不关心，只关心钞票。

all my eye（= all in the eye, all my eye and Betty Martin）*n*.【英】胡说，胡闹：Their opinions are all my eye.他们的意见全是胡说八道。

all-nighter *n*.【美】（干）通宵的事或活动：After an all-nighter study, I couldn't keep my eyes open for the test.我开了一个通宵的夜车后，考试时眼睛都睁不开了。* 见 **pull in all-nighter**

all of a doodah *a*.【英】十分惊慌的，非常紧张的，方寸大乱的：She was all of a doodah when unexpected guests arrived.当不速之客来到时，她手足无措了。

all of a tiswas（或 tizzy）*a*.十分惊讶、慌乱或紧张的：The young counsel seemed abashed, almost all of a tiswas.那年轻律师看上去局促不安，几乎有点慌乱。

all-originals scene *n*.【美】（黑人用语）正宗场面（指仅限于黑人出席的聚会或场合、时机）

all-out *a*.& *ad*.【美】不遗余力的（地），拼命的（地）：He ran all-out for ten minutes.他拼命地跑了十分钟。

all over bar the shouting *n*.结局已经预定的事，预料中必然的结局：It's all over bar the shouting that he failed of promotion.他未能获得提升，是预料中必然的事。

all over sb. *a*.【美】**1.** 对某人充满深情的、温柔亲切的、表示钟情的：When they found out I was single they were all over me.他们发现我还没有结婚就对我大献殷勤。**2.** 猛攻，痛击：They broke through the line and were all over the quarterback.他们冲过界线，猛攻那个指挥反攻的四分卫球员。

all over the lot（或 ballpark）*ad*.【美】毫无重点，前后矛盾，混乱：His answers are all over the lot.他的回答语无伦次。/But otherwise you were all over the ballpark.但在其他方面，你是矛盾百出。

all over the place Ⅰ. *ad*.到处：He is looking for his dictionary all over the place.他到处在找他的字典。Ⅱ. *a*.乱七八糟：Your handwriting is all over the place.你的字写得乱七八糟。

all over the place like a mad woman's shit（或 knitting, lunch-box）*a*.【澳】十分凌乱、混乱、肮脏的：The room was all over the place like a mad woman's shit.那房间又乱又脏。/Her hair was all over the place like a mad woman's knitting.她的头发乱极了。

all piss and wind *n*.连篇空话，夸夸其谈：Don't

试读结束，需要全本PDF请购买 www.ertongbook.com